譯述

蘇俄之東方政策(三)

布施勝治著 魯人譯

由此觀之，與易丁斯克一方完成共產黨之組織。他方確實共產黨與第三國際之聯絡。中間所費之精力不難想像。共產黨基礎既固，然在工業幼稚之中國單獨活動決難期以大發展。十月革命時之過激派以與土比利諸君女士所率之左派社會革命党提携。方能成其革命之功。殷鑒不遠。則共產黨亦惟有與國民黨提携始是有爲。越飛至上海晤孫文先爲共產黨作曹邱。後鮑羅廷至廣東又告孫氏以欲謀中國民族之解放。非有蘇俄之援助不可。欲得蘇俄之援助。非容納共產黨不可。孫氏意動。同年中國共產黨代表至莫斯科。列寧亦勸其加入國民黨。翌年第三國際依拉特克之提議承認中國共產黨加入國民黨案。兩黨提携於是實現。

當鮑羅廷至廣東初。關於共產黨加入國民黨問題。國民黨內頗多反對之聲。或謂共產黨加入則國民黨之組織鬆懈。或謂共產黨加入之日卽國民黨宣告死刑之時。或謂共產黨亦吾儕敵人。許其加入是何異於前門拒虎後門進狼。爲此等說者如馮自由劉成禺等。屢諫孫氏。惟孫意已決。力斥羣議。一九二三年之秋揭三大方針謀國民黨之改組。

(一)國民黨照共產黨組織根本改組。

(二)國民黨以三民主義爲黨綱。加入共產主義之色彩。

(三)容納共產黨加入。

設籌備處命馮自由譚平山起草改組案。左傾之譚與右傾之馮意見時衝突。孫氏常袒譚氏。語人曰。共產主義固三民主義之一部分。何必咬文嚼字計較細末。一九二四年一月廣州開國民黨大會。可決共產加入案。共產黨全體盡加入國民黨。服從國民黨々律。從國民黨言共產黨爲其併吞。從共產黨言國民黨爲其侵入。究竟共產黨爲國民黨所併吞乎。抑國民黨爲共產黨所侵入乎。只有待事實之證明。而其事則舉世所注目者也。

國民黨中央執行委員三分之一係共產黨首領。譚平山長組織部。大事共產化運動。吾人觀「打倒帝國主義」「廢止不平等條約」「解放被壓迫民族」等口號。卽以第三國際之口號爲號。不難想見列寧主義之花之發榮滋長於中國也。

共產黨國民黨內日益抬頭。自啓國內右派之嫉忌。左右兩派不斷軋轢。然在孫文治世猶得相安無事也。一九二五年三月孫文逝世。黨中失其中心。兩派之爭日々劇烈。八月二十四日左傾派首領廖仲凱爲人暗殺。兇手就逮。詞連胡漢民。胡氏亡命俄國。十二月右派國民黨員集會於北京。有名之西山會議是也。議決四項。

(一)開除共產黨員。

(二)廢政治委員會。

(三)解除鮑羅廷及其他俄人顧問之約。

(四)移中央執行委員會於上海。

宣告與共產黨絕交。顧本年一月一日廣州之第二次國民黨大會。依然執左傾之方針。十六日會議席上選之中央執行委員如譚平山陳公博惲代英徐謙顧孟餘丁惟汾林祖涵李大釗于樹德甘乃光恩克巴圖等皆左傾派也。

本年三月當鮑羅廷北上中。廣州忽發生政變。海軍局長李之龍及左派黨員數十名被逮下獄。又傳俄顧問被遣還者二三十人。一時各國咸以爲中國共產黨之大失敗。蘇俄之東方政策又告無功。莫斯科與廣東將斷絕關係。英國利共產黨之覆亡。則尤狂喜逾度。顧事後查之。所謂政變特黨內二三小團體互相排斥之作用。蔣介石本人初無撲滅共產黨驅除俄國勢力之心。李之龍旋卽釋放。鮑羅廷復歸廣東。惟事變後蔣介石大權獨攬。大傷汪精衛之感情。而汪憤而離粵

隨便談談

●提燈會之煞風景

前天慶祝蔣總司令北伐一週紀念。各界集合的提燈會。很算是一時之盛偏要遊行到南街時候。忽然遇了一輛要人的汽車，把許多的提灯人衝散。並且車上的衛兵。竟然排起軍隊架子開槍示威。於是提燈的人們和觀看的婦女等。慌做一團。亂鑽入人家店舖中。秩序頓時大亂起來。聽說路上擠落的草笠、和婦人的鞋子很多很多一時皆顧不得拾起。只有拚命的逃走這等狼狽情形。可算是提燈會中最罕見之事。不知道個要人。何以偏做出這等的威風。連慶祝蔣總司令的提灯會。都瞧不在眼裡。真是很想不到的事。那天南台大橋頭也發生同樣的擾亂。無獨有偶。頗爲難得。我想有游行或提灯會時候。還是請各要人略關顧秩序些。不要做這煮鶴焚琴的煞風景。就有威風。人家也何嘗不知道咧

敬告農家須速注意最老牌德國獅馬牌肥田粉到閩

竊自本牌肥田粉推銷中國以來不數年間風行長江流域諸省一經採用無不收獲倍增如稻麥瓜菓菜蔬等在々合宜遠近贊許其功效不能盡述特以閩省雖已有採用者尙未普及爲此敝公司就泛船浦前街一〇九號設立分公司以便農家就近採用價格克己并有數縣未設分公司有人願擔認分銷者(另有分經理章程)祈親臨或來函與敝公司接洽可也

上海德商愛禮司洋行 總經理培稼公司 駐閩分公司謹啓

連江羅源屏南古田閩清永泰永福壽甯將樂沙縣建寧永安延平建甌建陽崇安泰寧清流尤溪順昌松溪浦城政和光澤武歸化以上數縣願担認分銷祈即來函接洽有志營業者幸勿失之交臂

請認明法國皮隆氏

九一四

斯多凡耳所

真正九一四乃法國皮隆氏發明專治花柳皮膚各病功效神速藥性和平全世界大醫院大醫生無不採用詎近有冒名劣藥時時發現誠恐魚目混珠並爲病家避免危險起見用特鄭重聲明務請注意

(甲)皮隆氏九一四注射藥 NOVARSENOBENZOL BILLON

(乙)皮隆氏九一四內服藥片 NARSENOL

(丙)斯多凡耳所 STOVARSOL (內服藥片)

能治初發毒症及預防毒症均有奇特效驗決非虛言形容並治痢疾瘧疾皮膚病等皆有藥到病除神功 說明書函索即奉

中國總經理上海北京路二號 法商立興洋行 分行天津漢口

分經理上海四川路四十一號 卜內門洋碱公司

各埠分售處 卜內門

謹防假冒

人皆友之

在南昌府有商董三人聲稱韋廉士大醫生紅色補丸如何使彼等得康健之幸福

轉瘦爲肥反弱爲强

江西南昌總商會交際員余鏡秋先生來書云余少時讀書屢日場屋功名念切精力已半耗矣科舉停後始作記室筆墨勞形更覺困苦近年以來生活日高生計日拙心力竭盡形容亦爲之瘦弱乃有友人指明韋廉士大醫生紅色補丸服之可以轉瘦爲肥反弱爲强遂購而服之不料服用未幾而貌丰碩大異昔日余既感紅色補丸之功效不能不宣之證明

前恙盡除精神恢復

南昌總商會總文案聶芸牧先生來示云鄙人素患頭痛眼花腰酸膝軟等症身體虛弱非補不行自購服韋廉士大醫生紅色補丸以來不獨前恙盡除而且精神恢復因認該項藥丸確爲上等補虛品也鄙人最畏寒凉雖衣重裘手足常冷惟服此丸藉以挽回尤爲各項補劑所不足也用特表而明之以告世之同病者而責醫生具藥救世之心亦可大白於天下矣

飯量日增起居日健

南昌總商會文牘譚墨山先生來信云鄙人身體素弱早歲習舉子業嗜詞章鈎心鬭角頗攻苦追冠登鄉榜復棄筆奔鄂汴京漢間窮年勞頓艱苦備嘗民國以還又以地方多故萬事勞形大有冠蓋京華斯人顦顇之慨三十歲後承友人指示向南昌華英大藥房購服韋廉士紅色補丸乃能飯量日增起居日健迄今十載未嘗間斷而賤軀肥已不似曩年之消瘦矣惟是飲水思源要皆紅色補丸之力義不忘特書數行以表功效云爾

天下馳名補血健腦之聖藥韋廉士大醫生紅色補丸其反弱爲强療治疾病之功力無分男女凡出售西藥者均有出售或直向上海江西路六十號韋廉士醫生藥局函購每一瓶大洋一元五角每六瓶大洋八元郵力在內

韋廉士大醫生紅色補丸 DR WILLIAMS' PINK PILLS FOR PALE PEOPLE

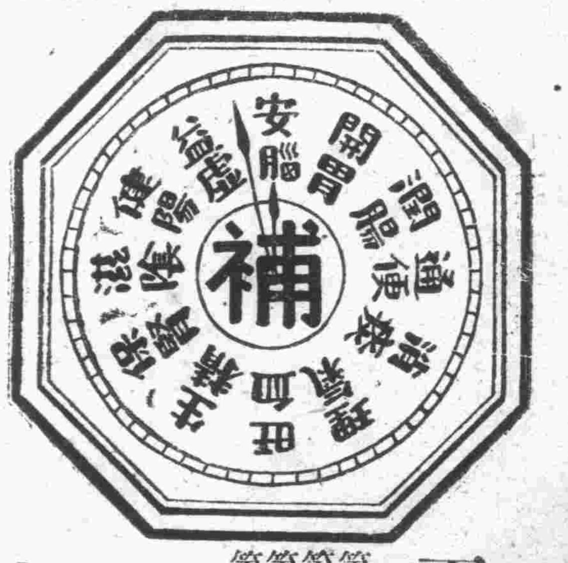
閣下幾於宴會否

欲助消化欲免飽悶欲除氣脹欲療便秘欲平肝火欲和膽汁欲除頭痛欲療口氣穢濁亟需服用紅色清導丸可也乃是平肝潤腸導滯利便之妙品於夜間臨睡之時吞服清導丸二三粒次日早晨即覺清健爽適愉快無比矣

直隸饒陽城內隆盛店李薰亭先生來書云鄙人病之原因爲近數年來得肝强膽盛之症以致頭暈目眩胃口疲弱食物不化大便時常燥結四肢無力自服貴公司之紅色清導丸甚合鄙病六見功效一瓶服完病即全愈矣特此鳴謝

紅色清導丸凡經售西藥者均有出售或直向上海江西路六十號韋廉士醫生藥局函購每一瓶大洋六角每六瓶大洋三元郵力在內

鐘表式之補品



鐘表…須行走準確，方能使人注重，補品…須補力有序，方能動人信仰，

百齡機

處方修合，皆配華人體質，所以服者所得補力，亦有一定之次序，功效亦依次而見，後列十二欵，即其補力之大概也

第一步…開胃 第二步…潤腸 第三步…通便

第四步…消痰 第五步…理氣 第六步…旺血

第七步…生精 第八步…保腎 第九步…滋陰

第十步…健陽 第十一步…益虛 第十二步…安腦

以上補力 先後實現 服之愈久 得益愈大

試服一瓶 亦有奇效 耐心久服 却病益壽

大瓶……每瓶二元每打廿元 小瓶……每瓶一元每打十元

福建總代理 福州上杭街留仙館 協和公司

上海愛多亞路 九福公司發行

國內外各大藥房均有出售 優待外埠函購寄費不收郵票十足通用

因出牙而煩燥發熱

及服用嬰孩自已藥片獲得治愈今且容顏煥發康健喜樂矣

安徽蕪湖郵務總局汪君葆元來書云蓋聞韋廉士之嬰孩自已藥片功效頗大所愧乎鄙人未經試服而眞假莫能辯明但今春小兒春和痧花後又兼出牙時期吵鬧非常因此寒熱往來無一時之舒適兼延醫藥治皆不見退去分毫後即向藥房購取嬰孩自已藥片一瓶比即開塞服下連服數片頗得功效而所解之大便均作漆色不一二日即全愈矣可見該藥片實有藥到病除之力於是連服月餘不但諸病全化爲烏有而身體亦日見强壯而色紅潤非往日之可比也小兒春和若非服用貴藥局之嬰孩自已藥片則痛苦愈加矣由此而觀貴藥局之嬰孩藥片誠惟一之要藥也嬰孩自已藥片乃是韋廉士醫生爲嬰兒及小孩特製之腸胃各症出牙痛苦之靈藥凡經售西藥者均有出售或直寄郵票大洋六角至上海江西路六十號韋廉士醫生藥局原班郵奉一瓶每六瓶大洋三元郵力在內

西洋之自然觀與東洋之自然觀 (四)

譯日本中央公論 堀口九萬一著

其鑑賞自然。有忘其身世之熱情。故其所描之畫。所作之詩、無不達於絕妙之域。例如

李白之「問余何事棲碧山。笑而不答心自閒。桃花流水杳然去。別有天地非人間。

賈島之「若問松下童。言師採藥去。只在此山中。雲深不知處。

王維之「空山不見人。但聞人語響。返景入深林。復照青苔上。

如此愛好自然。憧景(心旁)于自然之極。心凝形釋。與萬化冥合其達於極端。遂變爲泉膏盲。煙霞痼疾。宛一仙人風格自然對于官吏商人。皆所嫌棄而忌避入間成爲遯世君子矣王維之「科頭箕踞長松下。白眼而見世上人。

其努力於遠離人間。故不喜適往來。如外交官一流之交際夜會。俱樂部等皆非其所願問。交際會話之拙。每托辭而不會人。無非努力於遠離人間而已。所以東流一流之學者文人。墨客。每愛孤獨寂廖之世界。而賞樂獨善靜觀。中國之詩。日本之和歌俳句。吟詠此境涯。實不勝其數。

吾人接觸東洋之山水畫。由園詩之傑出者。有浮世離群之感。蓋有所自來矣。凡描畫之人。作詩之人。以及觀畫者讀詩者。皆自然好愛者也。

至於西洋一就之山水畫。花鳥畫。及吟詠花月之詩歌。皆不能脫却人間之臭味。縱有超人間者。亦鳳毛麟角矣。

脫離人間。有同化於自然之程度。而好愛自然者。及不能脫却人間之臭味者。此即東洋與西洋趣味上之大溝渠也。

元來西洋今日文明之基礎。爲文藝復興之文明。以人爲基礎之文明是也。數百年以來。文學。美術。及其他百般文物之研究。皆以人爲中心之研究也。彼等頭腦中「人間」二字。到底不能拔去。彼以人生爲最有趣味者。社交爲最愉快者一日不見他人之顔、有不能生存之勢。巴黎珈琲店之熱鬧、電影館跳舞場之繁昌。皆利用夜會及俱樂部者。彼等非單飲珈琲觀電影。舞踊、會話。而已。實欲見人。及使人見己也。詩人婆羅尼嘗有云。「觀劇。樂于跳舞。胥各居其處。使一切之人受快樂」又云。「在羣衆中之快樂」實合、神秘、感情。」東洋人之趣味、在于愛孤獨閑寂。務避人。西洋人則反是。而有一刻離人。殊覺不快者。彼等交際術發達。會話巧妙。蓋基於此也。

東洋。自古以來。即戒多言。孔子云。「巧言令色鮮矣仁。」中國及日本。形容偉大人物。以沉毅寡默希臘羅馬對雄辯術有研究之羅毛思敵律。加以非常尊敬。東洋。對于長雄辯術者。以蘇秦張儀一流之說客目之。頗加輕蔑。司馬溫公。對人問修德要領時。答以「自不妄語始」。

拿破崙時代。法國第一女流。瑪丹桃斯他爺魯所著之書物中。有云。「法國革命時。法國人民。大多數逃往美國。在該處開墾土地。而作殖民地。然是等之人。時々拋棄開墾地之業務。而遠出都市勞働。所謂都市者。即隔彼等住處六百里(法國里)之地方。(NEW ORLEAN)是也。」桃斯他爺魯夫人又云。「法蘭西人。無論屬何階級。談話。皆感必要有不談話。不能生存之勢云云。」

(未完)

翻譯小說

我們是兄弟喲 (七)

美國安得生著 沌渾譯

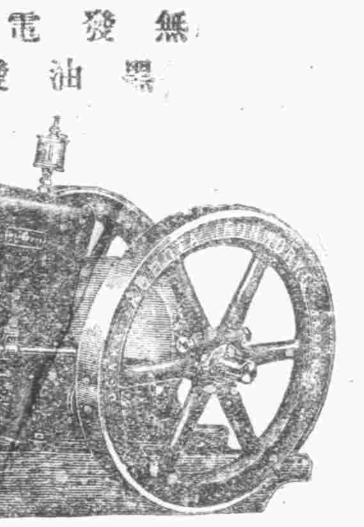
老人疲瘦的身子、在霧裡看來。恍如虬曲的小樹一般。一會兒、他又變了掛在空中的東西。他這樣前後地擺動。像如掛在絞犯架上的人體。他的面都在懇求我祐信他唇間所努力敘述的。在我腦中、男人和女人的關係紛亂而且迷罔(心旁)起來。殺妻 的那人的靈魂投入了那路旁的老人的驅躰中。他(靈魂)正在努力地和我訴說在法庭裡頭在法官面前所不能訴說的故事 人類的孤獨的悲哀 與去求達高不可攀的佳麗的追求的全故事。正在着力從一個孤獨病者的老人的唇皮中囁嚅地表現出來！他因孤獨成瘋 語不成話地站在村裡的路旁。雙臂抱着他的小狗於一個下霧的早晨。

小狗給手臂緊抱着、感到痛楚而鳴々地叫了起來。他全身發了拘攣。那微小的靈魂(老人的)似乎在掙扎著離開他的驅體、由霧裡飛過平原、去到城裡的殺人者、大官、富翁 殺人者、去到他們的弟兄們姊妹來們在城中的老人的熱望深厚得可怕。我的全身都同情地翻動了起來。他的手臂緊抱着那小狗 小狗因疼楚而畔嘷起來。我踏進一步 扭開老人的手臂 小狗跌落地上、嗚鳴地斯(口旁)叫的確的。他是受傷了。或許他的脇骨碎了。老人注視着脚邊的小狗。正如前遍裡、那個自動車工廠的工人注視着他的已死的女人「我們都是弟兄喲(口旁)」！他又說「我們的姓名不同。我們只是弟兄。我們的父親你知道的、是到海上去的」

我坐在我的莊屋外邊正在下雨 在我的眼前是陡向平原展拓的山。是廣漠的平原、是平原以外的城市 前一個鐘頭。叢林屋裡的老人走過我的門前。他的小狗不在了、或謂當我們在霧中談話的時候 他已把那小々生命踏碎了 或謂那小狗也已像那工人的妻和未生的小孩子一般死了。 在我窗前的路畔排列着的樹不的葉正如雨的落了下來！紅的 黃的 金色的樹葉紛重落了下來。雨粗野地打擊々他們 他們向空中閃、最後的光芒去了。在十月時分 樹葉們當然被風吹去、吹過平原 他們應當飛舞着去呵！

大注意

無發電自發火 柴油發動機



注意說明書

構造 本機構造精良研究苦心既數十年之經驗致能達入不壞此乃精益求精之理想與各種機械檢查比較本機爲易優良爽快之特色也

油費 本機實爲黑油并用洋油論黑油與洋油價值之比較每箱相差約與三份之一本機消費油量之節省與他機之比較相差約與二份之一此乃經驗之所証亦實際用之人所深然

運轉 本機以上所云無發電即機內不用發電屏加電油之運轉又自發火吊爐內不用吞隅規燒頭起火之運轉是也蓋本機運轉最爲簡單尤如反掌相類不論何人觀之莫不驚嘆然吾故雖無受機械學識之人親之莫不便知

用途 凡精米糊麥粿摺抽水機及製粉製茶電燈等一切農工業之原動力皆可爲也

精工式米機 本機所精之米最爲優良並不生熱無稍有碎且米色光澤機內有自動風扇以爲分出糠末及塵埃等

新式碾磐 本機所碾之粟無稍有碎極爲簡單今若每日以十點鐘計算可碾粟一百五十担且不籍人力之動作能血扇自篩以上所云如此利便之處諸君如若稍有不信即可能請到敝廠尚有安裝設置以共與人試驗及觀覽也

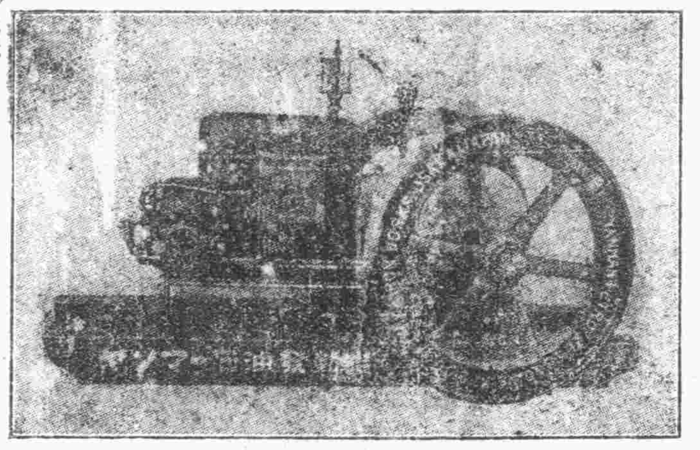
水用汽船 實馬力十匹起至數百匹

實馬力(四牛六匹 二匹八匹 三匹十匹)及數十匹

各種農具抽水機 各種(鐵籠)(精米機)

嘉利洋行謹啓

營業所 后洋裡打索埕



「也文碼號」洋油發動機概說

民國十五年日本農林省舉行世界各國洋油發動機之比較檢査時本機獲得最優良之褒獎

構造 本機經三十餘年之研究使用能經久不壞且又極經濟還因消費洋油極少取得製造特許權換言之即此機實爲完全無缺之農工業用洋油發動機世界各地採用本機者已不下一萬數千具可爲本機優良之一證

工作 本機之製造適應于現代文明國所規定之尺寸製造法故使用無毫厘之不便且更換機械之任何一部均極自由舉凡從前對于修理所受之苦痛及損失皆一掃而空在發動機界實可謂時開一新紀元也

實馬力 本機之公稱馬力以必有超過馬力爲特長

運轉 本機之運轉運用均極平易無論何人莫不驚嘆故雖全無機械學識之人亦可使其立能運轉

作音及震動 炸音低微震動全無爲本機之特長決非他機所能追隨欲知本機較他機者有優越者請到本行閱覽

用途 凡精米廠及農田抽水機發電燈等一切農工業之原動力皆可使用

公稱馬力 本機之公稱馬力有二馬力三馬力半六馬力十馬力十五馬力等數種

「也文碼號」船舶用洋油發動機

本機即使用於各種大小汽船者其公稱馬力有五馬力十馬力十六馬力二十馬力二十五馬力等五種

「國民大王號」精米機

本機在精米機中最爲優良乃周知之事實當精米工作時絕無生熱碎米等弊且米粒經本機製後尤帶有光澤可以永久保存本機之構造中又具有風扇以爲分離碎米及糠之用

以上各種機械本行對於販賣負絕對責任一經函示立即贈送機圖及價格表倘蒙賜顧時務請書明每日精米之數量可希望每日精米多少數量之意

「也文碼號」洋油發動機福建省總代辦發售處本行營業種類如左

各種機器 電光機品 建築材料

歐美貨品 太極高麗參

總批發處 (大) 大福洋行

現時暫行營業處 福州南台鴨姆洲水埕

服天壽堂海狗鞭健腎丸者 至少有三種新氣象

一服後無不精神日暢永無夜尿之苦

二服後無不益壽多男

三服後無不對於夫婦間天倫的樂事倍覺味永藥性溫和功效最速

每盒價銀一元半

◉天壽堂姑嫂丸 専治婦女經期不調各種暗疾助孕尤靈 每盒一元正

總經理福州南台中英藥房

分銷處 城內大街華英藥房 台江汎中和藥房 福安縣碼頭 街鏑記號書藥房 總督口 大中號 三都 華英藥房

福州臺灣銀行廣告

(行長室) 電話南三百三九號 (賬房) 南三百三十八號
(事務所) 南三百三十七號

資本 日金四千五百萬圓

分行 上海、漢口、廈門、汕頭、香港、廣東、新嘉坡、孟買、泗水、三巴隴、巴埼比亞、甲谷陀、倫敦、紐育、東京、大阪、神戶、橫濱、台中、基隆、台南、嘉義、高雄、宜蘭、淡水、新竹、屏東、花蓮港、台東、澎湖島、桃園、南投等處其他世界各地繁盛埠頭以及通都巨鎮均有分設

匯兌 買賣各地電匯及上票

放款 殷實舖戶手摺及期票可以來往

存款 特別存款每年分兩季還息利息面商

行長 丹生亮

……過。如日月經天。江河行地。固永久千代不能
……之子孫。其必有能繼先聖之志者乎。雖然孔子
孔教天下之公教也。凡我國人。皆當繼孔子
……孫哉、凡能繼孔子之志。行
……徒、是在人爲耳。寄語同

查
……要
……。(一)
……與一
……调

博愛醫院廣告

一、科別　內科　小兒科　外科　耳鼻咽喉科　花柳病科　齒科　產科　婦人科　眼科　藥劑科　施療科　電氣等理學的診斷及治療　黴菌的診斷　化學的診斷　血清診斷　各種豫防注射

二、門診時間　自午前八時至十二時止　忽病者不在此限但須面議　施療門診　自午前八時至十二時止

三、出診時間　自午後二時至六時止　請出診者午前須先到掛號處接洽　急病者不在此限但須面議

四、病室分別　特等　一等　二等　三等　病醫施室　傳染病室（除鼠疫　霍亂之外均可住院）

五、出張所　城內雅文巷　自午后一時至三時止診療

金　概用台伏　現欵不得記賬

另有診察費　住院費　藥價　手術費　處置費　診斷書料　出診費及車馬費等之規定書

有欲取閱者即當送呈

福州博愛醫院

福州南台馬路福新街

電話北 三三四號（病室） 三三五號（事務室）

……上，你那個……
他情業的生長。然……
沙漠裡的一個羔羊！
充滿了飢和渴。你所需……
……草，然而在這一片黃沙的……

……殺趙……
……兩人。譬……
……遠蓬山的匪部
……狂暴一調最有膽量的
……首領，大家也都稱他做團
……為頁名，號是為頁，他所做的
是不良，就職第二日就派出軍隊
各鄉勒拍現款。說是軍餉緊急。倘
不諾捐，他就不能維持治安。故此各
鄉的人，皆聞風逃避，倘是不走，他
是依照從前趙如虎做土匪的辦法還是
加酷，把一家老幼，都一起拏去強迫
取贖。所以各鄉一帶，從昨夜起確是
逃避好多了。（未完）

煉乳

兒身體強壯

奶出產品諸君如有意充當者請到本公司接洽為荷
泛船浦太平巷

福州企公牛奶公司

電話南一六二

在美國製造